

VENDIM
Nr. 58, datë 26.1.2022

**PËR MIRATIMIN E PROTOKOLLIT NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË TURQISË, PËR FUNKSIONIMIN E PËRBASHKËT TË
SPITALIT RAJONAL “MEMORIAL” NË FIER, GJATË FAZËS KALIMTARE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e protokollit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës së Turqisë, për funksionimin e përbashkët të Spitalit Rajonal “Memorial” në Fier, gjatë fazës kalimtare, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

PROTOKOLL

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË TURQISË MBI FUNKSIONIMIN E PËRBASHKËT TË
SPITALIT RAJONAL “MEMORIAL” NË FIER, GJATË FAZËS KALIMTARE**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe qeveria e Republikës së Turqisë (këtu e në vijim do të referohen si “Palët”),

në vijim të Marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës së Turqisë, mbi dhurimin në fushën e shëndetësisë, nënshkruar nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe qeveria e Republikës së Turqisë, më 2 shkurt 2021;

me qëllim rregullimin e procedurave dhe parimeve në lidhje me mënyrën e funksionimit gjatë fazës kalimtare të Spitalit Rajonal “Memorial” në Fier, (këtu e në vijim) do të referohet si “Spitali”;

kanë rënë dakord për sa më poshtë vijon:

Neni 1
Qëllimi

Qëllimi i këtij Protokoll është transferimi i përvojave përkatëse të Ministrisë së Shëndetësisë së Turqisë, në lidhje me reformën shëndetësore, veçanërisht në fushën e menaxhimit të spitaleve, në Republikën e Shqipërisë përmes Spitalit Rajonal “Memorial”.

Spitali Rajonal “Memorial”, i vendosur në qytetin e Fierit në Shqipëri dhe i ndërtuar nga Republika e Turqisë, me një kapacitet prej 150 shtretërish, do të ofrojë shërbime shëndetësore për qytetarët që jetojnë në territorin shqiptar dhe do të drejtohet në mënyrë të përbashkët për një periudhë kohore prej tre (3) vjetësh. Pas përfundimit të kohëzgjatjes së përmendur të drejtimit të

përbashkët, afati mund të zgjatet për një vit ose më shumë, nëse Palët e gjykojnë të përshtatshme.

Neni 2 Përkufizime

Në këtë protokoll bashkëpunimi termat e mëposhtme kanë këto kuptime:

Drejtori i përgjithshëm i referohet personit të emëruar nga pala shqiptare, përgjegjës për menaxhimin e Spitalit.

Bordi Drejtues i referohet organit më të lartë ekzekutiv që është i pavarur në veprimtarinë e tij dhe funksionon si organ kolegial. Ky Bord do të përbëhet nga pesë anëtarë të palës shqiptare.

Bordi i Burimeve Njerëzore i referohet një bordi i cili do të ngrihet nga Bordi Drejtues dhe drejtohet nga Drejtori i Përgjithshëm, për të caktuar personelin që do të punësohet në Spital. Vendimet e këtij Komiteti do t'i nënshtrohen miratimit përfundimtar të Bordit Drejtues.

Këshilli i Trajnimit i referohet një strukture që drejtohet nga Drejtori i Përgjithshëm dhe përbëhet nga gjashtë (6) anëtarë. Zëvendësdrejtori i përgjithshëm turk dhe 2 shefa të shërbimit, shtetas turq, do të veprojnë si anëtarë (*ex-officio*) të Bordit të lartpërmendur.

Bordi i Etikës i referohet një strukture të udhëhequr nga Drejtori i Përgjithshëm, i përbërë nga pesë (5) anëtarë, në të cilën zëvendësdrejtori i përgjithshëm turk dhe zëvendësdrejtori i shërbimeve shëndetësore do të veprojnë si anëtarë (*ex-officio*). Anëtarët e Bordit të lartpërmendur do të caktohen nga Drejtori i Përgjithshëm.

Neni 3 Monitorimi/inspektimi

Ministria e Shëndetësisë e Republikës së Turqisë dhe Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale e Republikës së Shqipërisë do të jenë institucionet monitoruese/inspektuese.

Fushat e zbatimit dhe kushtet e bashkëpunimit të parashikuara nga ky Protokoll do të përcaktohen nga planet e veprimit dhe programet e zbatimit, që do të përgatiten në periudhat kohore, që do të konsiderohen të përshtatshme nga palët. Ministria e Shëndetësisë e Republikës së Turqisë dhe Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale e Republikës së Shqipërisë, nëse e gjykojnë të nevojshme, mund të kryejnë veprimtari monitorimi dhe inspektimi përmes krijimit të delegacioneve të përbashkëta.

Neni 4 Të drejtat dhe detyrimet e palëve

A. Të drejtat dhe detyrimet e palës turke:

1. Pala turke do të ndajë njohuritë dhe përvojën e saj, në lidhje me planifikimin dhe organizimin e ofrimit të shërbimeve shëndetësore efikase, cilësore, të qëndrueshme dhe të aksesueshme nga Spitali.

2. Pala turke, në përputhje me qëllimet e menaxhimit dhe veprimtarisë së Spitalit, do të caktojë një numër të caktuar personeli turk në pozicionet, të cilat do të jenë rënë dakord nga Palët. Personeli i lartpërmendur do të përbëhet tërësisht nga personel i sektorit publik.

3. Pala turke mund të vendosë lidhje ndërmjet Spitalit në fjalë dhe spitalit/ve të trajnimit dhe kërkimit në Turqi.

4. Pala turke do të sigurojë trajnime afatshkurtra në Turqi për personelin shëndetësor shqiptar që do të punojë në Spitalin Rajonal "Memorial" të Fierit.

Pala turke do t'i japë përparësi pjesëmarrjes së personelit shëndetësor të Spitalit Rajonal "Memorial" në veprimtari ndërkombëtare si kongrese shkencore, seminare dhe simpoziume që do të mbahen në Turqi.

B. Të drejtat dhe detyrimet e palës shqiptare janë:

1. Të mbulojë të gjithë koston e funksionimit të Spitalit, nëpërmjet të gjithë mjeteve financiare, sikundër janë përcaktuar në legjislacionin në fuqi dhe në këtë protokoll bashkëpunimi;
2. Të hartojë të gjithë kornizën ligjore për funksionimin e Spitalit si spital pilot, përfshirë dhe aktet përkatëse, për mënyrën e mbulimit të shpenzimeve që lidhen me përfaqësuesit e palës turke;
3. Të mbulojë shpenzimet e brendshme të pagave, akomodimit dhe transportit të personelit që do të emërohen në këtë projekt nga pala turke;
4. Ndërmarrjen e të gjitha veprimeve pranë organeve kompetente për lëshimin e lejes së qëndrimit/punës dhe vizës për personelin turk, që do të emërohet në fushën e këtij Protokoll, duke marrë parasysh detyrat dhe statusin e tyre;
5. Bashkëpunon me urdhrat profesionistë përkatës për lëshimin e lejeve të ushtrimit të profesionit për të gjithë profesionistët mjekësorë turq;
6. Bashkëpunon me institucionet përkatëse për vlefshmërinë e diplomave, certifikatave të trajnimit dhe dokumenteve të tjera përkatëse të lëshuara në Turqi, dhe të mbajtura nga personeli turk për t'u emëruar zyrtarisht nga Turqia në Spital, dhe përcakton që asnjë procedurë e mëtejshme e ekuivalencës nuk do të zbatohet për këtë personel. Lista e emrave të personelit të emëruar në Spital do t'i komunikohet, nga pala turke, palës shqiptare përmes kanaleve zyrtare.
7. Emri i Spitalit "Memorial" do të mbetet i pandryshuar, nëse nuk është rënë dakord ndryshe nga palët, dhe do të shkruhet si në turqisht "*Turkiye Arnavutluk Fier Dostluk Hastanesi*", ashtu edhe në shqip "Spitali Rajonal Memorial".

C. Të drejtat dhe përgjegjësitë e përbashkëta të palëve:

1. Palët do të hartojnë rregullore dhe udhëzime të përbashkëta për funksionimin e Spitalit. Këto rregullore dhe udhëzime do të përfshijnë fusha të tjera që mund të jenë të nevojshme, përfshirë procedurat dhe parimet e funksionimit të Spitalit, sigurimin e kujdesit shëndetësor, punësimin e personelit, procedurat dhe parimet financiare.

Neni 5

Menaxhimi i Spitalit

1. Organet drejtuese të Spitalit "Memorial" janë Bordi Drejtues, i cili është organi më i lartë ekzekutiv, që është i pavarur në veprimtarinë e tij dhe funksionon si një organ kolegjal.
2. Ekipi i menaxhimit të Spitalit "Memorial" do të jetë si më poshtë:
 - a) drejtori i përgjithshëm (shqiptar);
 - b) nëndrejtori i përgjithshëm mjekësor (turk);
 - c) nëndrejtori i përgjithshëm ekonomik (shqiptar);
 - d) nëndrejtori i përgjithshëm (administrim spitalor turk);
 - e) kryeinfermieri i përgjithshëm 2 (drejtues i shërbimeve shëndetësore, një shqiptar dhe një turk).
3. Drejtuesit e spitalit hartojnë "Udhëzimet operacionale të Spitalit", duke identifikuar procedurat operacionale për funksionimin e Spitalit gjatë periudhës së fazës kalimtare, nga palët turke dhe shqiptare, dhe përshkrimet e punës së personelit në të gjitha nivelet, dhe i miratojnë këto udhëzime në Bordin Drejtues.
4. Përgjegjësitë e drejtorëve të lartpërmendur dhe personelit tjetër të Spitalit përcaktohen nga Bordi Drejtues.
5. Personeli turk emërohet nga Ministria e Shëndetësisë e Republikës së Turqisë dhe menaxherët shqiptarë emërohen nga Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale e Republikës së Shqipërisë.
6. Personat për të cilët konstatohet nga autoritetet e të dy vendeve se cenojnë sigurinë kombëtare dhe angazhohen në aktivitete të ndërlidhura me terrorizmin, që rrezikojnë integritetin kombëtar të Turqisë dhe Shqipërisë ose personat që janë të lidhur me persona/organizata të tilla,

nuk do të punësohen në spital, dhe shërbimet apo materialet në lidhje me shërbimet spitalore nuk do të prokurohen prej tyre, pavarësisht nga kombësia e tyre. Pala turke do t'iu komunikojë autoriteteve shqiptare kërkesat dhe informacionin në lidhje me personat përkatës, kompanitë dhe organizatat përmes Ambasadës së Republikës së Turqisë në Tiranë. Pala shqiptare do të komunikojë kërkesat dhe informacionin në lidhje me personat, kompanitë dhe organizatat përkatëse tek autoritetet turke përmes Ambasadës së Shqipërisë në Ankara.

7. Punonjësit që janë shtetas shqiptarë do të punësohen në përputhje me ligjet e Republikës së Shqipërisë, përmes lidhjes së një kontrate pune me Spitalin.

Neni 6

Financimi i Spitalit

1. Spitali financohet nga buxheti i shtetit të Republikës së Shqipërisë, kontributet e donatorëve dhe të ardhurat e tjera të ligjshme.

2. Rregullat dhe procedurat për prokurimin e mallrave, shërbimeve dhe punëve civile do të zbatohen bazuar në legjislacionin shqiptar.

3. Paga dhe pagesa të tjera të personelit të kontraktuar që do të punojë në Spital, si dhe të gjitha të drejtat e tjera personale, do të mbulohen nga buxheti i Spitalit.

Neni 7

Përzgjedhja e burimeve njerëzore

Personeli shqiptar do të emërohet nga ministri i Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale të Republikës së Shqipërisë (drejtori i përgjithshëm) dhe nga drejtori i përgjithshëm i Spitalit "Memorial" Fier personeli tjetër. Paga dhe pagesa shtesë e këtij personeli përcaktohet me vendim të Këshillit të Ministrave dhe mbulohet nga buxheti i Spitalit.

Shpërblimi i personelit turk përcaktohet me vendim të Bordit Drejtues, me miratimin e Këshillit të Ministrave.

Bordi i Burimeve Njerëzore do të verifikojë diplomat, certifikatat dhe dokumentet e tjera, të lidhura me edukimin e punonjësve para emërimit të tyre në punë.

Neni 8

Përgjegjësitë e personelit

Përgjegjësia disiplinore e personelit që punon në spital rregullohet me legjislacionin shqiptar.

Personeli i emëruar nga pala turke, si edhe të afërmit e tyre do t'i nënshtrohen ligjeve dhe rregulloreve të Republikës së Shqipërisë, duke përjashtuar detyrimet e tyre profesionale, për sa kohë që ndodhen në Republikën e Shqipërisë.

Neni 9

Kontributet për Spitalin

Në mënyrë që Spitali të përmirësohet dhe të ofrojë shërbime më të mira, palët do të bëjnë përpjekje për të marrë ndihmë financiare nga institucionet dhe organizatat kombëtare dhe ndërkombëtare, dhe vendet e tjera.

Neni 10

Autoritetet zbatuese

Ky Protokoll i përbashkët zbatohet nga Ministria e Shëndetësisë e Republikës së Turqisë dhe Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale e Republikës së Shqipërisë.

Neni 11
Konsultimet dhe ndryshimet

Bazuar në mirëkuptimin e bashkëpunimit e ngushtë, palët herë pas here do të kryejnë konsultime për zbatimin dhe interpretimin, si edhe ndryshimet e këtij Protokollit.

Nëse njëra palë kërkon një konsultë për të ndryshuar këtë Protokoll, përveç nëse vendoset ndryshe, konsultimet do të fillojnë sa më shpejt që të jetë e mundur, dhe jo më vonë se gjashtëdhjetë (60) ditë pasi pala tjetër të marrë kërkesën, në çdo rast dhe në çdo rrethanë. Këto konsultime do të kryhen përmes negociatave ose korrespondencës me shkrim. Gjatë këtyre konsultimeve, palët do të përgatisin dhe paraqesin bazat që mbështesin kërkesën e tyre për ndryshim.

Ky Protokoll do të ndryshohet në çdo kohë me pëlqimin e ndërsjellë me shkrim të palëve. Ndryshimet do të hyjnë në fuqi në përputhje me procedurën e përcaktuar në nenin 14 të Protokollit.

Neni 12
Zgjidhja e mosmarrëveshjeve me mirëkuptim

Çdo mosmarrëveshje që mund të lindë nga interpretimi, ekzekutimi dhe zbatimi i këtij Protokollit do të zgjidhet bashkërisht dhe në mirëbesim nga njësitë e marrëdhënieve ndërkombëtare të ministrive të shëndetësisë të të dy vendeve. Nëse kjo nuk është e mundur, mosmarrëveshjet zgjidhen sa më shpejt që të jetë e mundur, përkatësisht në nivelet e zëvendësministrit të shëndetësisë, ministrit të shëndetësisë dhe qeverisë.

Neni 13
Pezullimi

Në rast të një kërcënimi serioz kundër sigurisë kombëtare, interesave kombëtare dhe sigurisë së jetës, të dështimit të procedurës së zgjidhjes, të përcaktuar në nenin 12, palët do të pezullojnë pjesërisht ose plotësisht zbatimin e këtij Protokollit, pas njoftimit të palës tjetër me shkrim përmes rrugëve diplomatike.

Neni 14
Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, me të cilin palët do të informojnë njëra-tjetrën, përmes rrugëve diplomatike, për përfundimin e procedurave të brendshme të nevojshme për hyrjen e saj në fuqi.

Ky Protokoll konsiderohet i përfunduar për 3 (tre) vjet dhe do të rinovohet automatikisht për periudha të njëpasnjëshme prej 1 (një) viti, përveç rasteve kur njëra palë njofton me shkrim palën tjetër, me anë të kanaleve diplomatike, për synimin e saj për të përfunduar Protokollin 90 ditë para skadimit të tij.

Ky Protokoll i përbashkët është nënshkruar më 23.11.2021, në gjuhën turke, shqipe dhe angleze, në dy kopje origjinale secila, dhe secila kopje është njësoj e vlefshme. Në rast të ndryshimit në interpretim, versioni anglisht do të mbizotërojë.

NË EMËR TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Mira Rakacolli

NË EMËR TË QEVERISË SË
REPUBLIKËS SË TURQISË
Halil Eldemir

Zëvendësministër i Shëndetësisë
dhe Mbrojtjes Sociale

Zëvendësministër i Shëndetësisë